



HouseTalk: Handy Shortlist of Maid Instructions...

When planning a move to Northern Thailand I knew I'd have to get another maid so I put together a general list of things I wanted done. If you are contemplating something similar, at least parts of the list will come in handy for you as well.

Suggestion: After tweaking to suit, print out the text file for maids who can read Central Thai (you'll also need to delete the transliteration and perhaps the English). But for maids who can't read (not all maids can), either memorise your version of the list or have them listen to the edited audio. It won't be perfect but it'll be a start.

The post: [Handy Shortlist of Maid Instructions](#)

Audio download: [Handy Maid Audio](#)

วันพุธ วันเสาร์: 9.00 - 16.00

wan pút wan sǎo: 9.00 - 16.00

Wednesday and Saturday: 9.00 - 16.00

** วันเสาร์ทุกอย่างเหมือนวันพุธยกเว้นไม่ต้องซักผ้าปูที่นอนของห้องนอนใหญ่

wan sǎo túk yàang mǎuan wan pút yá-g wǎyn mǎi dtông sák pǎa bpoo tēe non kǒng hōng non yài

Saturday everything is the same except for sheets.

ซักเสื้อผ้าก่อน

sák sēua pǎa gòn

Start washing clothes first.

** ซักผ้าปูที่นอนของห้องนอนใหญ่

sák pǎa bpoo tēe non kǒng hōng non yài

Wash sheets master bedroom.

ซักผ้าเช็ดตัวของห้องน้ำทุกห้อง
sák p̄aa chét dtua kǒng hōng náam túk hōng
Wash towels in every bathroom.

กวาดบริเวณบ้าน
gwàat bor-rí-wayn bâan
Sweep outside.

ดูแลนอกชานให้สะอาดอยู่เสมอ
doo lae nōk chaan hâi sà-àat yòo sà-měr
Always keep the balconies clean.

ล้างจาน
láang jaan
Do dishes.

ทำความสะอาดห้องครัว
tam kwaam sà-àat hōng krua
Clean kitchen.

เอาขยะไปทิ้ง
ao kà-yà bpai tíng
Empty garbage.

ทำความสะอาดห้องน้ำ
tam kwaam sà-àat hōng náam
Clean bathrooms.

เปลี่ยนทรายแมว
bplian saai maew
Replace kitty litter.

เช็ดฝุ่นเฟอร์นิเจอร์
chét fùn fer-ní-jeer
Dust furniture.

ดูดฝุ่นพรม
dòot fùn prom
Vacuum carpets.

ทำความสะอาดพื้น
tam kwaam sà-àat péun
Clean floors.

รีดผ้า

rêet pâa

Iron clothes.

** ปูที่นอนของห้องนอนใหญ่

bpoo têe non kõng hông non yài

Make bed in master bedroom.

เอาผ้าเช็ดตัวแขวนไว้ในห้องน้ำทุกห้องด้วย

ao pâa chét dtua kwäen wai nai hông náam túk hông dūay

Replace towels in every bathroom.

งานอื่นๆที่ควรทำ

ngaan èun èun têe kuan tam

Special instructions:

ซักผ้าปูที่นอน ห้องนอนแขกด้วย

sák pâa bpoo têe non · hông non kàek dūay

Wash sheets in guest bedroom when there are guests.

อย่าเอาเสื้อผ้าและผ้าอื่นๆที่ซักแล้วตากแดด ให้ใช้เครื่องอบผ้า

yàa ao sêua pâa láe pâa èun èun têe sák láew dtàak dàet · hâi cháí krêuang òp pâa

Do not put clothes and other laundry in the sun, use the dryer.

อย่าใส่ผ้าที่เลอะเป็นคราบลงในเครื่องอบ เอามาให้ฉันดู

yàa sài pâa têe lúh bpen krâap long nai krêuang òp · ao maa hâi chǎn doo

Do not put stained clothes in the dryer, bring them to me.

อย่ารีดทับรอยเปื้อน

yàa rêet táp roi bpêuan

Do not iron over stains.

อย่าเอาเสื้อผ้าที่เป็นคราบไปเก็บ แต่เอามาให้ฉันดูก่อน

yàa ao sêua pâa têe bpen krâap bpai gèp · dtàe ao maa hâi chǎn doo gòn

Do not put stained clothes away, bring them to me.

อย่าเอาเสื้อผ้าที่ขาดไปเก็บ แต่เอามาให้ฉันดูก่อน

yàa ao sêua pâa têe kàat bpai gèp · dtàe ao maa hâi chǎn doo gòn

Do not put ripped/torn/worn clothes away. Bring them to me.

ถ้าเห็นเสื้อที่กระดุมหลุด ช่วยเอามาให้ฉันด้วย

tâa hěn sêua têe grà dum lút · chūay ao maa hâi chǎn dūay

Bring clothes with missing buttons to me.

สิ่งที่เมื่อไรที่เห็นว่าควรทำ

sing tēe mêua rai tēe hěn wâa kuan tam

Extras to do during the month:

ทำความสะอาดพื้นบัว

tam kwaam sà-àat péun bua

Clean skirting board/baseboards.

ทำความสะอาดรอยเปื้อนบนผนังบ้าน

tam kwaam sà-àat roi bpêuan bon pà-năng bân

Remove marks from walls.

เช็ดกระจก

chét grà-jòk

Clean mirrors.

เช็ดหน้าต่าง

chét nâa dtàang

Clean windows.

ปิดฝุ่นหิ้งหนังสือห้องรับแขก + ห้องนอน

bpàt fùn hīng năng-sěu hông ráp kàek + hông non

Dust bookshelves in living room + bedrooms.

ปิดฝุ่นเฟอร์นิเจอร์ไม้

bpàt fùn fer-ní-jeer máai

Dust wooden furniture (use wax).

ปิดฝุ่นโต๊ะกาแฟ

bpàt fùn dtó gaa-fae

Dust coffee tables (use wax).

ล้างตู้เย็น

láang dtôo yen

Clean refrigerator.

ทำความสะอาดข้างหลังตู้เย็น

tam kwaam sà-àat kâang lăng dtôo yen

Clean behind refrigerator.

ทำความสะอาดในตู้ห้องครัว

tam kwaam sà-àat nai dtôo hông krua

Clean inside kitchen cupboards.

อย่าปล่อยให้สิ่งของมีฝุ่น
yàa bplòi hâi sîng kông mee fùn
Don't let things catch dust.

สิ่งที่ควรทำเมื่อเราไม่อยู่บ้าน
sîng têe kuan tam mêua rao mâi yòo bâan
Things to be done when we are not at home:

ทำความสะอาดบ้าน
tam kwaam sà-àat bâan
Clean house.

รดน้ำต้นไม้
rót náam dtôn máai
Water plants.

ให้อาหารปลา
hâi aa-hăan bplaa
Feed fish.

ให้อาหารแมวทุกวันจันทร์ วันพุธ วันเสาร์
hâi aa-hăan maew túk wan jan · wan pút · wan sǎo
Feed cats Monday, Wednesday, Saturday.

For more, read the full post at: [HouseTalk: A Handy Shortlist of Maid Instructions](#)

Catherine Wentworth
Women Learning Thai... and some men too ;-)

Note: The transliteration comes direct from [Thai2English.com](#) and should be used for ballpark pronunciation only.

Also note that these materials are for your own personal use only (I paid to record for private use and no more).

Disclaimer: When compiling the HouseTalk posts I sometimes run the Thai phrases and vocabulary through Thai Skype teacher Khun Narisa. But when I code the posts I often tweak a little. So what I'm saying is that snafus are all mine and will be dealt with as such.